

BIBLIOGRAPHY : ENGLISH

BIBLIOGRAPHY (ENGLISH)

1. Anderson, James. Drummond., A Manual of the Bengali Language, Ungar, New York, 1962
2. —————, Accent and Prosody in Bengali, JRAS, London, 1913.
3. —————, The Phonetics of the Bengali Language, BSOS, Vol. I, London, 1917.
4. —————, The Sounds of Bengali, BSOS, Vol. I, London, 1917.
5. Anyimova, G.S., Chakravarti, C.N., et.al. Russian Phonetics — An Introductory Course, FPH, New Delhi, 1971.
6. Ashraf, S. A. and Ashraf, A., Bengali Diphthongs, PL, "Shahidullah Presentation Volume", 1966.
7. Bakaya, R.M., Chakravarti, C.N., et.al., "Russian — 1" A Textbook for Indian Philologists, Russkij jazyk, Moscow, 1982
8. Bansal, R. K., Harrison, J. B., Spoken English for India, Orient Longman, Poona, 1972.
9. Basu, Dwijendra Nath., A Phonological Account of Bengali a Sound, AIOC, Session 19, Delhi, 1957.
10. Bhattacharya, Asutos, Shabda o Uccaran, Granthaniketan, Palilata, 1936.
11. Budai, V.G., Bagga, R.S., Menon, R.N., Russian Text Book, Russian Language Publishers, Moscow, 1982.
12. Chatterji, Suniti Kumar, The origin and Development of the Bengali Language, in 3 parts, George Allen & Unwin, London, 1970.
13. —————, A Bengali Phonetic Reader, University of London Press, London, 1928.
and Rupa & Co., Calcutta, 1986.

14. _____, Bengali Self - taught. By the Natural Method with Phonetic Pronunciation, E. Marlboroughs & Co., London, 1927.
15. Coder, S.P., The significance of learners' errors, IRAL — 5, 1967.
16. Dabbs, Jack Autrey, Spoken Bengali: Standard, East Bengal, (1 - 2 College Park), Department of Modern Languages, A & M University, Texas, 1966.
17. _____, Spoken Bengali... 1 Bengali Alphabet., 2 Transcription, A & M University, Texas, 1968.
18. Dimock, Edward, and others. Introduction to Bengali (A basic course in spoken Bengali with emphasis upon speaking and understanding the language), Published for the South Asia Language and Area Centre, University of Chicago, East - West Centre Press, Honolulu, 1964.
19. Ferguson, C. A., The Phonology and Morphology of Standard Colloquial Bengali, University of Pennsylvania, Ph.D.Thesis, 1945.
20. Ferguson, A., Chawdhury, Muneer., The phonemes of Bengali.
21. Grierson, G. A., Bengali or Bangla Bhasha, Calcutta, Government Print, linguistic Survey of India, Vol. V, Pt. I, 1903.
22. HAI, Muhammad, Abdul, Dhvanī - viśāñ o bangla dvanitattva, Dhaka, Bangla Ecademi, 1964.
23. _____ and Ball, W.G., The Sound Structures of English and Bengali, Dacca University, Dacca, 1961.
24. Mach, Vladimir., Papers in contrastive linguistics, Cambridge, 1971.
25. Morris, Halle, The Sound Pattern of Russian, Mouton, Paris, 1971.

26. Halliday, M.A.F., McIntosh, Angus and Stevens, Peter, The Linguistic Sciences and Language Teaching, ELBS, G.B., 1970.
27. Jassem, W., (Ed.) Speech analysis and synthesis. Polish scientific publication, Warsaw, 1973.
28. Jones, Daniel and Ward, Dennis, The Phonetics of Russian, Cambridge, University Press, 1969.
29. Lado, R., Language Teaching — a Scientific Approach, Tata McGraw Hill, Bombay, New Delhi, 1964.
30. Nickel, Gerhard, ed. Papers in Contrastive Linguistics, Cambridge University Press, Cambridge, 1971.
31. Pande, H. C., Russian Phonetics for Beginners, CRS, JNU, New Delhi, 1981.
32. Pattanayak, D. P., Aspects of Applied Linguistics, Asia Publishing House, Bombay, 1969.
33. Pullina, J. M., A short Russian Reference Grammar, Russky Yazyk, Moscow, 1984.
34. Rivers, W. M., The Psychologist and the Foreign Language Teacher, University of Chicago Press, London, 1964.
35. Sahu, N. S., Aspects of Linguistics, Prakash Book Depot, Bareilly, 1982.
36. Shapiro, Michael., Russian Phonetic Variants and Phonostylistics, University of California Press, Berkeley, Los Angeles, 1968.
37. Thakur, Rabindranath, Bangla Sabdatattva, Kalikata, Visvabharati, 1935.
38. Tomson, A.I., General Linguistics, Tjexnil, Odessa, 1918.
39. Wagner, V.N., Russian for English Speaking Learners, Russky Yazyk, Moscow, 1984.
40. Willis, D. A., Second Language Learning and Teaching, ELBS and E A. Ltd., London, 1981.

BIBLIOGRAPHY : RUSSIAN

BIBLIOGRAPHY (RUSSIAN)

1. Аванесов, Р.И., "Русское литературное произношение", Просвещение, Москва, 1984.
2. -----, "О долгих шипящих в русском языке, доклады и сообщения филологического факультета МГУ", Выпуск 6, Москва, Изд. МГУ, 1948.
3. -----, "Фонетика современного русского литературного языка", Москва, Изд. МГУ, 1956.
4. Акимина, А. А., Барановская, С. А., "Русская Фонетика", Русский Язык, Москва, 1980.
5. Алексеева, Е. А., "Учебник Бенгальского языка", Часть I, Изд. Московского университета, Москва, 1976.
6. Амбросимва, З. И., Максимова, Е.Р., "Вводный курс фонетики русского языка для студентов из Индии, Цейлона и Непала", Москва, Изд. УДН, 1970.
7. Антонова, Д.Н., Щетинина, М. И., "Заочный курс повышения квалификации зарубежных преподавателей русского языка -- ФОНЕТИКА", Русский язык, Москва, 1975.
8. Аракин, В. Д., "Типология языков и проблема методического прогнозирования", Москва, Высшая школа, 1989.
9. Артёмов, В. А., "Восприятие и понимание речи", Московский педагогический институт иностранных языков, Москва, 1954.
10. -----, "Изучение звукового состава языка", Московский педагогический институт иностранных языков, Москва, 1954.
11. -----, "Экспериментальная фонетика", Московское издательство литературы на иностранных языках, Москва, 1956.
12. Ахманова, О.С.Д., "Фонология и морфология", Москва, 1966.
13. Аширбекова, М., "К проблеме классификации звуков речи", Вып. В, Альма-Ата, 1957.
14. Вабалова, Л. Л., Работа над произношением, в книге "Преподавание русского языка студентам -- иностранцам, основные методические положения", Москва, Высшая школа, 1965.
15. Бакая, Р.М., Панде, Х.Ч., и др. "Вопросы преподавания русского языка в неязыковой среде, в частности Индии", Сборник статей, ЦРИ, Дж.Н.Ю., Нью Дели, 1977.
16. Барановская, С. А., "Консонантизм русского языка"
Автореферат диссертации кандидата фил. наук., Москва, 1967.
17. -----, "Особенности фонетики русского языка", в книге "Русский язык для студентов, иностранцев", Русский Язык, Москва, 1981.
18. -----, Характерные особенности артикуляционной базы русского языка, в книге "Обучение русскому произношению студентов иностранцев на начальном этапе", Москва, Изд. УДН, 1979.

19. -----, О функциональных различиях звуковых эквивалентов в разных языках, "Вопросы обучения русскому языку студентов иностранцев", УДН, Москва, 1974.
20. Баранова, Е. А., Боженкова, Л. Ф., Лебедев, В. И., "Методика русского языка" Просвещение, Москва, 1974.
21. Башилова, О. П., Федянина, Н. А., " Вводно-фонетический курс к учебнику 'Русский язык для всех'", под ред. Костомарова, В. Г., 4ое издание, Русский Язык, Москва, 1978.
22. Бельтиков, В. И., "Зрительное восприятие звуков речи в соответствии со слуховым", Изд. Академия педагогических наук, Выпуск - 40, Москва, 1965.
23. Беляев, Б. В., "Очерки психологии обучения иностранным языкам", 2ое издание, Просвещение, Москва, 1965.
24. Бернштейн, С. И., "Вопросы обучения русскому произношению / применительно к преподаванию русского языка иностранцам", Москва, Изд. МГУ, 1975.
25. -----, Основные понятия фонологии, в "Вопросы языкознания", No.5, 1962.
26. Битехтина, Г.А., и др. ред. "Из опыта преподавания русского языка иностранцам", Сборник статей, МГУ, 1964.
27. Богомазов, Г.М., Произносительная трудность некоторых типов двухфонемных сочетаний согласных, в книге "Вопросы фонетики и обучение произношению", Изд. МГУ, Москва, 1975.
28. -----, "Наблюдения над слогоделением в процессе речевого развития", Начальная школа, 1980.
29. Богородицкий, В.А. "Очерки по языковедению и русскому языку", 4ое изд., УЧПЕДГИЗ, Москва, 1939.
30. Бодуэн де Куртене, И. А., "Избранные труды по общему языковедению", т. 1-2, Изд. Академии наук СССР, Москва, 1963.
31. Бондарко, Л.В., Знание языка и восприятие речевых единиц, в книге "Сенсорные системы", Ленинград, Наука, 1979.
32. -----, "Слоговая структура речи и дифференциальные признаки фонем", Автореферат диссертации доктора филологических наук, Ленинград, 1969.
33. -----, "Звуковой строй современного русского языка", Просвещение, Москва, 1977.
34. -----, "Фонетическое описание языка и фонологическое описание речи", Изд. ЛГУ, Ленинград, 1981.
35. -----, Васильевна, Л., и др. "Основы общей фонетики", ЛГУ, Ленинград, 1983.
36. Борковский, И.И., Кодухов, В. И., и др. ред. кол. Сборник статей "Вопросы преподавания русского языка иностранцам", Выпуск 3, Изд. ЛГУ, Ленинград, 1983.
37. Братусь, Б. В., Трудности русского произношения для иностранцев, в сборнике "Союз советских обществ дружбы и культурной связи с зарубежными странами", ССОД, Москва.

38. Брызгунова, Е. А., "Практическая фонетика и интонация русского языка, Пособие для преподавателей, занимающихся с интонациями". Изд. МГУ, Москва, 1963.
39. -----, ред. "Работа по фонетике и интонации при обучении русскому языку иностранцев", Сборник методических статей, Москва, МГУ, 1964.
40. -----, "Звуки и интонации русской речи", 4ое изд., Русский Язык, Москва, 1981.
41. -----, "Практическая фонетика и интонация русского языка", МГУ, Москва, 1963.
42. Быкова, Е.М., "Бенгальский язык", Наука, Москва, 1981.
43. Васильев, А. И., О построении русской фонетики для нерусских, в книге "Вопросы фонетики и обучение произношению", МГУ, Москва, 1975.
44. -----, Фонология в процессе обучения русскому произношению иностранцев, в журнале "Русский язык за рубежом", No. 2, 1967. стр. 43 -- 48.
45. Вербицкая, Л.А., "Звуковые единицы русской речи и их соотношение с оттенками и фонемами"
- Автореферат диссертации на соискание учёной степени кандидата фил. наук., Ленинград, 1965.
46. -----, "Современное русское литературное произношение (Теоретические проблемы и экспериментальные данные).
- Автореферат диссертации на соискание учёной степени доктора фил. наук., Ленинград, 1977.
47. Виноградов, В.А., "Лингвистические аспекты обучения языку", Выпуск 1, МГУ, Москва, 1972, Выпуск 2, 1976.
48. -----, Костомаров, В.Г., Некоторые проблемы изучения русского языка, "Русский язык за рубежом", No. 2, 1967.
49. -----, "Консонантизм и вокализм русского языка -- практическая фонология", Изд. МГУ, Москва, 1971.
50. -----, Обучение произношению с фонологической точки зрения, в книге "Актуальные вопросы преподавания русского языка и литературы".
- Тезисы, МАПРЯЛ, Изд. МГУ., Москва, 1969.
51. -----, Фонетический минимум в процессе обучения иностранцев русскому языку, "Русский язык за рубежом", No. 3, 1970.
52. Власова, н.с., Алексеева, Н.Н., Баринаева, Н.Р., и др., "Практическая методика преподавания русского языка на начальном этапе", Русский язык, Москва, 1990.
53. Вовк, П.С., Двухязычное сопоставление как лингвистическая основа постановки произношения гласных и согласных звуков, в книге "Актуальные вопросы преподавания русского языка и литературы".
- Тезисы, МАПРЯЛ, Стр. 82 -- 84, 1969.

54. -----, О классификации ошибок в русском произношении, в книге "Русский язык для студентов, иностранцев (сборник методических статей)", Высшая школа, Москва, 1969.
55. Воронцова, М. В., "Развитие индоевропейских вокалических систем".
Диссертация кандидата филологических наук., МГУ, Москва, 1983.
56. Галеева, М. М., Соколова, И. В., "Методика обучения русскому произношению / фонетический практикум для преподавателей русского языка, как иностранного", Изд. УДН, Москва, 1974.
57. Гинзбург, Р.С., "Лингвистическая теория и преподавание иностранных языков", Мцсква, 1963.
58. Даллада, Ф. Д., Сталькова, И. Л., О постановке произношения твёрдых и мягких согласных / обучение иностранцев русскому языку, "Русский язык в национальной школе", No. 2, 1971.
59. Данильчук, Гнатик., Петрович, Александр, "Учебник бенгальского языка для I курса. Вводный курс", Москва, 1972.
60. Девятайкина, В.С., Добровольская, В.В., и др. "Пособие по методике преподавания русского языка, как иностранного, для студентов-нефилологов", Русский Язык, Москва, 1984.
61. Дергачева, Г. И., Кузина, О.С., и др. "Методика преподавания русского языка, как иностранного на начальном этапе обучения", Русский Язык, Москва, 1983.
62. Дукельский, Н. И., "Принципы сегментации речевого потока", Москва - Ленинград, Изд. Академии Наук. СССР, 1962.
63. Зейтунян, С. В., "Психология усвоения и методика обучения нерусских учащихся произношению 'неродных' фонем".
Автор диссертации кандидата педагогических наук, Алья - Ата, 1968.
64. Земская, Елена, Андреевна., "Русская разговорная речь: лингвистический анализ и проблемы обучения", Русский Язык, Москва, 1979.
65. Зимняя, И.И., "Психология слушания и говорения".
Автореферат диссертации доктора психологических наук, Москва, 1973.
66. Зиндер, Л. Р., "Общая фонетика", 2ое изд., Высшая школа, Москва, 1979.
67. Златоустова, Л. В., "Фонетические единицы русской речи", Изд. МГУ, Москва, 1981.
68. -----, "Фонетическая структура слова в потоке речи", Киев, 1962.
69. Ипатова, Т. Н., "Практическая фонетика русского языка: постановочный курс", Воениздателство, Москва, 1975.
70. Иванов, В. В., Некоторые вопросы современной русской фонологии, в журнале "Русский язык за рубежом", No.1, 1976, стр.72 - 78,
71. Картунова, Я.В., Крылова, Н.Г., К вопросу о месте фонетики на краткосрочных курсах обучения, в книге "Тезисы докладов и сообщений международного конгресса МАПРЯЛ", Варшава, 1976, стр. 743 - 744.

72. Костомаров, В. Г., и др. "Из опыта преподавания русского языка нерусским", Сборник статей, ВПШ-АОН, Москва, 1963.
73. -----, Митрофанова, О. Д., "Методическое руководство для преподавателей русского языка иностранцам", Учебное пособие, Русский Язык, Москва, 1976.
74. -----, -----, "-----", Москва, 1978, Стр. 136.
75. Крылова, Нина, Григорьевна., "Методика управления процессом формирования иноязычных артикуляций".
Диссертация кандидата филологических наук, ИРЯП, Москва, 1982.
76. Кузнецова, А.М., "Изменения гласных под влиянием соседних мягких согласных", Наука, Москва, 1965.
77. Лебедева, Ю. Г., "Лингводидактические основы обучения русскому произношению студентов, иностранцев в гуманитарном вузе", МИМО МИД, СССР, Москва, 1981.
78. -----, О некоторых трудностях при обучении произношению и вопросм языковой интерференции, в книге "Русский язык для студентов, иностранцев", Сборник методических статей, Высшая школа, Москва, 1972, стр. 42 -- 52.
79. Леонтьев, А. А., "Некоторые проблемы обучения русскому языку, как иностранному", МГУ, Москва, 1970.
80. Леонтьев, А. А., Самуйлова, Н. И. ред. сборника статей "Теоритичеслие проблемы фонетики и обучение произношению", МГУ, 1971, стр. 234.
81. -----, "Психолингвистические единицы и порождение речевого высказывания", Наука, Москва, 1969.
82. -----, Крылова, Н. Г., "Фонетический минимум в преподавании русского языка", Наука, Москва, 1977.
83. -----, Королева, Т. А., "Зарубежному преподавателю русского языка: Методика", Издание Зое, Москва, 1977.
84. Литтон, Дж., "Фонетика бенгальского языка: (общий курс)", ред. Датта, Д. А., ВДШ, Москва, 1952.
85. Лобанова, Н. А., Балаян, А. Р., сборник статей, "Практическая фонетика и интонация русского языка", Пособие для преподавателей, занимающихся с интонациями, МГУ, Москва, 1963.
86. Логинова, И. М., "Фонетический исследования в целях обучения иностранных студентов русскому произношению", Москва, 1977.
87. Ляпунов, В. М., Шахматов, А., "Исследование в области русской фонетики", Москва, 1895.
88. Матусевич, М. И., "Современный русский язык -- ФОНЕТИКА", Просвещение, Москва, 1976.
89. Миролибовъ, А. А., Иевлева, З. Н., Начальный этап обучения неродному языку и пути его выделения, в книге "Вопросы обучения русскому языку иностранцев на начальном этапе", Русский Язык, Москва, 1976.

90. Митрофанова, О.Д, Сосенко, Э. Ю., "Экспериментальные исследования в методике преподавания русского языка, как иностранного", МГУ, Москва, 1975.
91. Ожегова, Н. С., "Предвосхищение как проблема методики обучения иностранцев русской речи".
Диссертация кандидата педагогических наук, ИРЯП, Москва, 1974.
92. Пассов, Г. И., " Основы методики обучения иностранным языкам", Русский Язык, Москва, 1977.
93. Плакунова, Т., "Практическая фонетика русского языка", Москва, 1964.
94. Потапова, Р. К., Камышная, Н. Г., Слог и его процентивно - временные корреляты, "Вопросы Языкознания", No.4, 1975, стр. 87 -- 93.
95. Петрянкина, В. И., ред. сборника " Фонетические исследования в целях обучения иностранных студентов русскому произношению", УДН, Москва, 1977.
96. Поливанов, Е. Д., Чтение и произношение на уроках русского языка в связи с навыками родного языка, в книге " Вопросы психолингвистики и преподавание русского языка", МГУ, Москва, 1971.
97. Распопов, И. П., " Методология и методика лингвистических исследований", Изд. Воронежского университета, Воронеж, 1976.
98. Реформацкий, А.А., "Из истории отечественной фонологии", Наука, Москва, 1970.
99. -----, "Фонологические Этюды", Наука, Москва, 1975.
100. -----, О некоторых трудностях обучения произношению, в сборнике: "Русский язык для студентов, иностранцев", Высшая школа, Москва, 1961.
101. -----, О сопоставительном методе, "Русский язык в национальной школе", No. 5, 1962, стр. 23 -- 33.
102. -----, "Согласные, противопоставленные по способу и месту образования и их варьирование в современном русском литературном языке". Доклады и сообщения института языкознания, АН СССР, Москва, 1955.
103. -----, Фонетический минимум при овладении русским произношением нерусских. "Русский язык в национальной школе", No. 4, 1961, стр. 7 -- 10.
104. -----, "Введение в языкознание", Москва, 1967.
105. Рожкова, Г. И., " К лингвистическим основам методики преподавания русского языка иностранцам", МГУ, 1977.
106. Салистра, И. Д., "Очерки методов обучения иностранным языкам", Москва.
107. Сердюченко, Г. П., Русская транскрипция для бенгальского языка, " Русская транскрипция для языков зарубежного Востока", Наука, Москва, 1967.
108. Соболева, Раиса, Ивановна., "Методические основы обучения русскому произношению на подфоне неязыкового вуза".
Диссертация кандидата педагогических наук, ИРЯП, Москва, 1983.
109. Совоун, Г.В., "Методика преподавания русского языка иностранцам: обучение произношению", УДН, Москва, 1976.

110. Сорокина, Е. В., (Рецензент), "Практическая методика преподавания русского языка на начальном этапе", Русский Язык, Москва, 1990.
111. Сурканова, И. М., "Теоретические проблемы и обучение произношению", МГУ, Москва, 1971.
112. Счастный, Иван, Семёнович, "Исправление ошибок в устной речи учащихся", Материал и методические советы учителю, УЧПЕДГИЗ, Минск, БССР, 1958.
113. Сыроятников, Н. А., "Становление иррегулярного языка", Москва, 1965.
114. Томсон, А. И., "Общее языкознание", 2ое изд., Техник, Одесса, 1910.
115. Трубецкая, Н. С., "Основы фонологии", Изд. Иностранной Литературы, Москва, 1960.
116. Фант, Г., "Акустическая теория речеобразования", Москва, 1964.
117. Федянина, Нина, Архипова., "Ударение в современном русском языке", Русский Язык, 1976.
118. Фортунатов, Филипп, Фёдорович., "Краткий очерк сравнительной фонетики индо-европейских языков", Российская Академия Наук, 1922.
119. -----, "Сравнительная фонетика индоевропейских языков", Изд. Литограф., Москва, 1901.
120. -----, Проблемы сопоставления фонологических систем родного и изучаемого языков, "Русский язык за рубежом", № 1, 1979, стр. 16-19.
121. Фурсова, Л. В., Обучение русскому произношению, "Русский язык в национальной школе", № 5, 1974, стр. 21 -- 28.
122. Чаузова, Л. И., О роли фонемного анализа родного и изучаемого языков для методики обучения иноязычному произношению, "Очерки по методике преподавания русского языка иностранцам", УДН, Москва, 1970.
123. Чижикова, К. Л., "Библиография работ по бенгальскому языкознанию", Наука, Москва, 1974.
124. Чистович, Л. А., и др., "Речь, артикуляция и восприятие", Наука, Москва -- Ленинград, 1965.
125. Штульман, Э. А., "Основы эксперимента в методике обучения иностранным языкам", Изд. Воронежского Университета, Воронеж, 1971.
126. Шукшин, А. Н., Верещагин, Е. М., Сборник статей "Методика преподавания русского языка за рубежом", Русский Язык, Москва, 1981.
127. Щерба, Л. В., "Русские гласные в количественном и качественном отношении", Наука, Ленинград, 1983.
128. -----, "Преподавание языков в средней школе", Москва, 1947.
129. -----, "Избранные работы по языкознанию и фонетике", Т. 1, АГУ, 1958.
130. Ярцева, В. Н., гл. ред., "Лингвистический энциклопедический словарь", Советская Энциклопедия, Москва, 1990.